

Bilag 1.**Handels- og Skibsfartstraktat
mellem Danmark og Finland.**

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island og Republiken Finlands Præsident har, besjælede af Ønsket om at befæste det bestaaende venskabelige Forhold mellem Danmark og Finland samt at styrke og udvikle de økonomiske Forbindelser mellem de to Lande, besluttet at afslutte en Handels- og Skibsfartstraktat og har i dette Øjemed som deres Befuldmægtigede udnævnt:

Hans Majestæt Kongen af Danmark og Island:

sin overordentlige Gesandt og befuldmægtigede Minister i Helsingfors Flemming Lerche og

Kontorchef i det kongelige Udenrigsministerium William Borberg;

Republiken Finlands Præsident:

forhenværende Handels- og Industriminister, Vicehäradschef H. J. Procopé og

**Suomen ja Tanskan välinen
kauppa- ja merenkulkusopimus.**

Suomen Tasavallan Presidentti toiselta puolen ja Hänen Majesteettinsa Tanskan ja Islannin Kuningas toiselta puolen, ovat, haluten lujittaa Suomen ja Tanskan välillä vallitsevia ystävällisiä suhteita sekä vahvistaa ja edistää maittensa välistä taloudellista vuorovaikutusta, päättäneet tehdä kauppa- ja merenkulkusopimuksen ja siinä tarkoituksessa määränneet täysinvaltuutetuiksi edustajikseen

Suomen Tasavallan Presidentti:

Entisen kauppa- ja teollisuusministerin, varatuomari H. J. Procopén ja Filosofianmaisteri Eemil Hynnisen;

Hänen Majesteettinsa Tanskan ja Islannin Kuningas:

Erikoislähettiläänsä ja täysivaltaisen ministerinsä Helsingissä Flemming Lerchen ja

**Handels- och sjöfartsfördrag
mellan Finland och Danmark.**

Republiken Finlands President å ena sidan och Hans Majestät Konungen av Danmark och Island å andra sidan, hava, besjälade av önskan att befästa det mellan Finland och Danmark rådande vänskapliga förhållandet, samt att stärka och utveckla de ekonomiska förbindelserna dem emellan, beslutat att avsluta ett handels- och sjöfartsfördrag och för sådant ändamål utsett till sina befullmäktigade ombud

Republiken Finlands President:

Förre handels- och industriministern, vicehäradschef H. J. Procopé och Filosofiemagistern Eemil Hynninen;

Hans Majestät Konungen av Danmark och Island:

Sin Envoyé extraordinaire och ministre plénipotentiaire i Helsingfors Flemming Lerche och